

Activités - Mon Journal

Les tâches ainsi que les activités d'apprentissage explorent les grandes compétences énoncées dans le cadre du Curriculum en littératie des adultes de l'Ontario (CLAO). Les activités mettent également à profit des compétences essentielles de RHDC (Ressources humaines et Développement des compétences Canada).

Chasse aux anglicismes!

Grande compétence B : Communiquer des idées et de l'information

Groupe de tâches B1 : Interagir avec les autres

Niveau 2

Voies : Emploi et Autonomie

Compétence essentielle explorée : Communication orale

Tâche : Discuter de quelques anglicismes courants pour améliorer ses compétences langagières.

Savoirs (S) : La reconnaissance des anglicismes, la reconnaissance d'une phrase simple, la rédaction de phrase simples

Savoir-faire (SF) : L'interprétation des anglicismes, l'interprétation d'un message oral

Savoir-être (SE) : L'écoute, le travail d'équipe, l'imagination

Activités d'apprentissage

- **(S)** Discuter en groupe de l'article *Chasse aux anglicismes!*. Inviter chaque personne à penser au sens de la phrase «La rencontre est **annulée**». Discuter de l'anglicisme dans cette phrase et remplacer le mot fautif par un terme approprié (p. ex., La rencontre est **annulée**). Inviter les participants à penser à d'autres anglicismes ou calques de la langue anglaise utilisés ou entendus dans leur vie courante et à en faire part au groupe.
- **(SF)(SE)** Inviter les personnes apprenantes à trouver l'anglicisme dans la phrase «J'ai **appliqué** pour ce poste.» pour ensuite le remplacer par le bon mot français. Au besoin, revoir ensemble la phrase en anglais afin de faire ressortir l'anglicisme. Écouter et discuter des différentes interprétations soulevées, puis confirmer la bonne signification de l'expression. Répéter l'exercice avec les phrases ci-dessous.

Anglicismes (ou calques de l'anglais)	Expressions	En français	En anglais
Appliquer	J'ai appliqué pour ce poste.	J'ai fait une demande pour ce poste.	I applied for this position.
Faire du sens	Cette situation fait du sens .	Cette situation a du sens .	This situation makes sense .
Pamphlet	L'entreprise où je travaille a publié un beau pamphlet .	L'entreprise où je travaille a publié une belle brochure .	The company I work for published a nice pamphlet .
Confortable	Je suis confortable lorsque je présente devant un groupe.	Je suis à l'aise lorsque je présente devant un groupe.	I am comfortable when I am presenting in front of a group.
Carte d'affaires	Je vous donne ma carte d'affaires .	Je vous donne ma carte professionnelle .	I am giving you my business card .

- **(SF)(SE)** Inviter les participants à rédiger des phrases contenant ces anglicismes. Créer des groupes de deux ou trois personnes et présenter une expression à chaque groupe. Les groupes doivent prendre cinq minutes pour discuter du sens de l'expression et remplacer l'anglicisme par le bon mot français, puis présenter aux autres leur interprétation ainsi que le mot choisi. Les inviter à faire part de leur opinion sur les différentes réponses données. Écrire les phrases au tableau (par exemple, «Cette situation **fait du sens**»). Laisser ensuite les personnes apprenantes confirmer oralement la signification de l'expression. Ensuite, écrire le mot français au tableau. Répéter l'activité avec d'autres expressions. Inviter les personnes apprenantes à écrire les phrases du tableau dans leur cahier personnel et à les lire ensuite au groupe.

1